



FLP250SOLAR

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

Producer / gyártó / výrobca / productor / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H • 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Ciuj-Napoca, județul Ciuj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

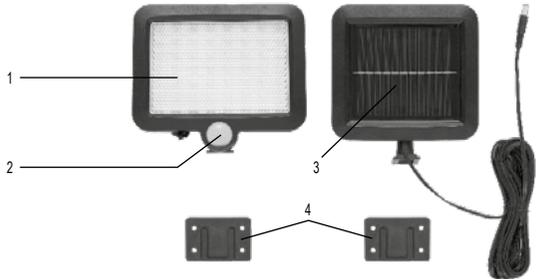
Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o.

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BA: **DIGITALIS** d.o.o.
M. Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitals.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



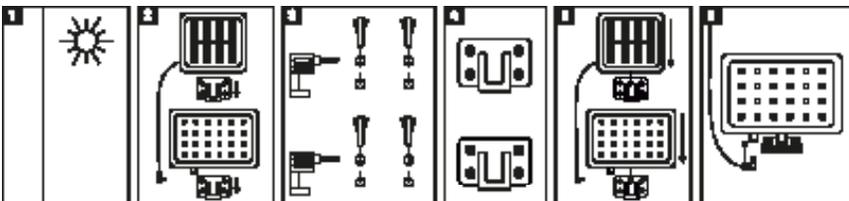
2A4-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. слика



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	56 built-in high-brightness SMD LEDs	56 db beépített nagy fényerőjű SMD LED-el	56 ks zabudovanih SMD LED s vysokou svietivostou	56 de LED-uri SMD cu luminozitate mare	56 Stk. eingebaute SMD LED mit hoher Helligkeit	56 kom. hladno belih SMD LED dioda velikog intenziteta	56 ks integrovanih SMD LED diod s vysokým jasem	56 ugrađenih SMD LED dioda visoke svjetline
2.	PIR motion sensor	PIR mozgásérzékelő	PIR senzor pohybu	senzor de mișcare PIR	PIR Bewegungssensor	PIR senzor pokreta	pohybové čidlo PIR	PIR senzor pokreta
3.	solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	Solarzelle	solarni panel	solární baterie	solarni panel
4.	wall brackets	fali konzolok	nástenné konzoly	console de perete	Wandkonsolen	zidna konzola	nástěnné konzole	zidni nosači

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. слика

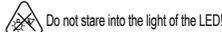


EN SOLAR REFLECTOR WITH MOTION SENSOR

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

Please read the following instructions for use before using the product and keep them for further. The original description was written in Hungarian language.
• Make sure the device has not been damaged during transportation! • Can only be used with the included solar panel! • Do not use the lamp with a damaged protective shade! • The LED light source in the lamp cannot be replaced. At the end of the lifetime of the light source, the entire luminaire must be destroyed. • The battery can only be replaced by an adult! • When replacing the battery, pay attention to the correct polarity! • The battery must not be opened, thrown into a fire, or short-circuited! • The light fixture is not suitable for strung installation. • Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice. • The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu • We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.

The weather-resistant LED floodlight with motion sensor is excellent for lighting buildings and yards. Solar design, can be placed independently of mains power supply.

STARTUP, USE

- Decide the place you want to mount the solar panel and the motion detector. Ideally, the solar panel should be exposed to direct sunlight. The maximum length of the cable connecting the solar panel and the reflector is 5 meters.
- Follow the instructions in Figure 2 to mount the solar reflector and solar panel on the wall. Remove the support bracket from the back of the device.
- Drill 4 holes in the surface according to the wall brackets. Always take into account the material and load capacity of the wall!
- Attach the support brackets to the surface, then place the LED reflector and the solar panel on.
- Adjust the ideal tilt angle when the sunlight is perpendicular to the solar panel, then connect the solar panel with the LED reflector.
- The product lights in the dark at 100% brightness when motion is detected, then switches off after a short time if no motion is detected. The duration of the lighting depends on how long and how strong the light was before. The product is now ready for use
- The PIR motion detector detects in the form of a 120° cone, up to a distance of 5 m.

BATTERY REPLACEMENT

If you experience a significant decrease in lighting time, replace the Li-ion battery in the reflector.
Remove the reflector from the wall bracket, unscrew the back and replace the battery (18650 / 1200 mAh / 3.7 V).

CLEANING, MAINTENANCE

In order to the luminaire to function optimally, it may be necessary to clean the luminaire with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Clean the outside of the lamp and the solar panel with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the light fixture or on the electrical components!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The reflector does not light up in the dark when motion is detected.	Check the cable connecting the reflector to the solar panel. Clean the PIR sensor. Is the solar panel getting enough light? Check its placement and clean it.

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

Power.....	3.36 W
Brightness.....	250 lm
Color temperature.....	10000 K
IP44: protected against splashing water (from all directions)	
Motion sensor type.....	PIR
Detection angle.....	120°
Sensing distance.....	max. 5 m
Power supply.....	1 pc 3.7 V 18650 Li-ion 1200 mAh battery
Solar panel size.....	14,2 x 13 x 6 cm
Lamp size.....	15 x 13,3 x 6,3 cm

H NAPELEMES REFLEKTOR, MOZGÁSÉRZÉKELŐVEL

FONTS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
• Kizárólag a mellékelt napelemmel használható! • A lámpatestet sérült védőernyővel ne használja! • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető! • A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni. • Az akkumulátor cseréjét csak felnőtt végrehajthatja! • Az akkumulátor cseréjénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Az akkumulátor tilos felnyitni, tűzbe dobni, vagy rövidre zární! • A lámpatest felülzött szerelésre nem alkalmas. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • A lámpa aktuális használati utasítását látóelhető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Az időjárásnak ellenálló mozgásérzékelős LED-es fényvető kiválóan alkalmas épület, udvar megvilágítására. Napelemes kivitel, hálózati tápellátástól függetlenül elhelyezhető.

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

- Döntse el, hogy hová szeretné felszerelni a napelemet és a mozgásérzékelős reflektort. Ideális esetben a napelemet közvetlen napfény kell, hogy érje. A napelemet és a reflektort összekötő kábel hossza legfeljebb 5 méter.
- A napelemes reflektor és a napelem falra szereléséhez kövesse a 2. ábra utasításait. Távolítsa el a készülék hátuljáról a tartókonozlót.
- Fúrjon a fal konzoloknak megfelelően 4-4 lyukat a felületbe. Mindig vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását!
- Rögzítse a tartókonozlokat a felülethez, majd helyezze rájuk a LED reflektort és a napelemet.
- Állítsa be az ideális dőlésszöveget, amikor a napfény merőlegesen esik a napelemre, majd kösse össze a napelemet a LED reflektorral.
- A termék sötétben, mozgás érzékelésekor 100% fényerővel világít, majd kis idő elteltevel, ha nem érzékel mozgást kikapcsol. A világítás időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. A termék ezzel üzemi kész.
- A PIR mozgásérzékelő 120°-os kúp alakban érzékel, 5 m távolságra.

AKKUMULÁTORCSERE

Ha a világítási idő jelentősen csökkenését tapasztalja, cserélje ki a reflektorban lévő Li-ion akkumulátort.
Vegye le a reflektort a fal tartóról, csavarozza le a hátulját, és cserélje ki az akkumulátort (18650 / 1200 mAh / 3.7 V).

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A reflektor nem világít sötétben, mozgás érzékelésekor.	Ellenőrizze a reflektort a napelemmel összekötő kábelt. Tisztítsa meg a PIR szenzort. A napelemet elég fény éri? Ellenőrizze az elhelyezését és tisztítsa meg.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezést jellegetően és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvevőhelyre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, éntartás és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

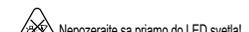
Teljesítmény.....	3.36 W
Fényerő.....	250 lm
Színhőmérséklet.....	10000 K
IP44: freccsenő víz ellen védett (minden irányból)	
Mozgásérzékelő típusa.....	PIR
Érzékelési szög.....	120°
Érzékelési távolság.....	max. 5 m
Tápellátás.....	1 db 3.7 V 18650 Li-ion 1200 mAh akkumulátor
Napelem mérete.....	14,2 x 13 x 6 cm
Lámpa mérete.....	15 x 13,3 x 6,3 cm

SK LED REFLEKTOR SO SOLÁRNÝM PANELOM A SENZOROM POHYBU

DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDUCE POUIŽITIE!

UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
• Skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. • Reflektor je použitelný vlyuče s priloženým solárnym panelom! • Nepoužívajte svietidlo s poškodeným ochranným sklenením! • Svetelné zdroje LED v svetelidle sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svetidlo. • Výmenu akumulátora môže vykonať len dospelá osoba! • Pri výmene akumulátora dbajte na správnu polaritu! • Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať! • Svetidlo nie je vhodné na sériové zapojenie. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedkoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí!

LED reflektor s pohybovým senzorm odolný voči poveternostným podmienkam je ideálny na osvetlenie objektov alebo dvorov. Prevedenie so solárnou batériou, možno umiestniť nezávisle od sieťového napájania.

UVEDENIE DO PRÁVZY, POUŽIVANIE

- Rozhodnite sa, kde chcete namontovať solárny panel a reflektor so senzorm pohybu. V ideálnom prípade by mal byť solárny panel vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Maximálna dĺžka kábla spájajúceho solárny panel a reflektor je 5 metrov.
- Podľa pokynov na obrázku 2 namontujte solárny reflektor a solárny panel na stenu. Odstráňte konzoly zo zadnej strany zariadenia.
- Vyvrtejte 4-4 otvory do povrchu podľa nástenných konzol. Vždy berte do úvahy materiál a nosnosť steny!
- Prípevnite nástenné konzoly k povrchu, potom na ne umiestnite LED reflektor a solárny panel.
- Nastavte ideálny uhol sklonu, keď je slnečné svetlo kolmé na solárny panel, potom pripojte solárny panel k LED reflektoru.
- Produkt sa rozsvieti v tme so 100% svietivosťou, keď je detekovaný pohyb, a potom sa po krátkom čase vypne, ak nie je detekovaný žiadny pohyb. Trvanie svietenia závisí od toho, ako dlho a aké silné bolo svetlo predtým. Výrobok je týmto prapripravený na použitie.
- PIR senzor pohybu sníma v uhle 120° v tvare kužeľa, do vzdialenosti 5 m.

VÝMENA AKKUMULÁTORA

Ak zaznamenáte výrazné skrátenie doby svietenia, vymeňte Li-ion akumulátor v reflektore. Odstráňte reflektor z nástennej konzoly, odskrutkujte zadnú časť a vymeňte akumulátor (18650 / 1200 mAh / 3.7 V).

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svietidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite miernou mokrú utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Reflektor nesvieti v tme pri detekcii pohybu.	Skontrolujte kábel spájajúci reflektor so solárnym panelom. Očistite PIR senzor. Je solárny panel umiestnený na miesto s dostatočným svetelným žiarením? Skontrolujte umiestnenie a očistite panel.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevhajdzte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasťmi nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vrátidom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon.....	3.36 W
Svietivosť.....	250 lm
Farba svetla.....	10000 K
IP44: ochrana voči striekajúcej vode (z každého smeru)	
Typ senzora pohybu.....	PIR
Uhol snimanja.....	120°
Dosah snimanja.....	max. 5 m
Napájanie.....	1 ks 3.7 V 18650 Li-ion 1200 mAh akumulátor
Rozmery solárneho panelu.....	14,2 x 13 x 6 cm
Rozmery svetidla.....	15 x 13,3 x 6,3 cm

